

Notice of Nondiscrimination

(English)

HoriSun Hospice complies with applicable Federal civil rights laws and does not discriminate on the basis of race, color, national origin, age, disability, or sex. HoriSun Hospice does not exclude people or treat them differently because of race, color, national origin, age, disability, or sex.

HoriSun Hospice:

- Provides free aids and services to people with disabilities to communicate effectively with us, such as:
 - Qualified sign language interpreters.
 - Written information in other formats (large print, audio, accessible electronic formats, other formats).
- Provides free language services to people whose primary language is not English, such as
 - Qualified interpreters.
 - Information written in other languages.

If you need these services, contact **Nancy Hulewicz, Office Manager**.

If you believe that HoriSun Hospice has failed to provide these services or discriminated in another way on the basis of race, color, national origin, age, disability, or sex, you can file a grievance with:

Nancy Hulewicz, Office Manager

2200 South 40th Street, Suite 101, Lincoln, NE 68506

Telephone: 1-402-484-6444, TTY Number: 1-800-833-7352

Fax: 1-402-484-6464

Email: nhulewicz@horisunhospice.com

You can file a grievance in person or by mail, fax, or email. If you need help filing a grievance, Nancy Hulewicz, Office Manager is available to help you.

You can also file a civil rights complaint with the U.S. Department of Health and Human Services, Office for Civil Rights, electronically through the Office for Civil Rights Complaint Portal, available at <https://ocrportal.hhs.gov/ocr/portal/lobby.jsf> or by mail or phone at:

U.S. Department of Health and Human Services

200 Independence Avenue, SW

Room 509F, HHH Building

Washington, D.C. 20201

1-800-368-1019, 1-800-537-7697 (TDD)

Complaint forms are available at <http://www.hhs.gov/ocr/office/file/index.html>.

Notice of Nondiscrimination

(Spanish)(Español)

HoriSun Hospice cumple con las leyes federales de derechos civiles aplicables y no discrimina por motivos de raza, color, nacionalidad, edad, discapacidad o sexo. HoriSun Hospice no excluye a las personas ni las trata de forma diferente debido a su origen étnico, color, nacionalidad, edad, discapacidad o sexo.

HoriSun Hospice:

- Proporciona asistencia y servicios gratuitos a las personas con discapacidades para que se comuniquen de manera eficaz con nosotros, como los siguientes:
 - Intérpretes de lenguaje de señas capacitados.
 - Información escrita en otros formatos (letra grande, audio, formatos electrónicos accesibles, otros formatos).
- Proporciona servicios lingüísticos gratuitos a personas cuya lengua materna no es el inglés, como los siguientes:
 - Intérpretes capacitados.
 - Información escrita en otros idiomas.

Si necesita recibir estos servicios, comuníquese con **Nancy Hulewicz, Office Manager**.

Si considera que HoriSun Hospice no le proporcionó estos servicios o lo discriminó de otra manera por motivos de origen étnico, color, nacionalidad, edad, discapacidad o sexo, puede presentar un reclamo a la siguiente persona:

Nancy Hulewicz, Office Manager

2200 South 40th Street, Suite 101, Lincoln, NE 68506

Telephone: 1-402-484-6444, TTY Number: 1-800-833-7352

Fax: 1-402-484-6464

Email: nhulewicz@horisunhospice.com

Puede presentar el reclamo en persona o por correo postal, fax o correo electrónico. Si necesita ayuda para hacerlo, Nancy Hulewicz, Office Manager está a su disposición para brindársela.

También puede presentar un reclamo de derechos civiles ante la Office for Civil Rights (Oficina de Derechos Civiles) del Department of Health and Human Services (Departamento de Salud y Servicios Humanos) de EE. UU. de manera electrónica a través de Office for Civil Rights Complaint Portal, disponible en <https://ocrportal.hhs.gov/ocr/portal/lobby.jsf>, o bien, por correo postal a la siguiente dirección o por teléfono a los números que figuran a continuación:

U.S. Department of Health and Human Services

200 Independence Avenue, SW, Room 509F, HHH Building

Washington, D.C. 20201

1-800-368-1019, 1-800-537-7697 (TDD)

Puede obtener los formularios de reclamo en el sitio web

<http://www.hhs.gov/ocr/office/file/index.html>.

Notice of Nondiscrimination

(Vietnamese)(Tiếng Việt)

HoriSun Hospice tuân thủ luật dân quyền hiện hành của Liên bang và không phân biệt đối xử dựa trên chủng tộc, màu da, nguồn gốc quốc gia, độ tuổi, khuyết tật, hoặc giới tính. HoriSun Hospice không loại trừ mọi người hoặc đối xử với họ khác biệt vì chủng tộc, màu da, nguồn gốc quốc gia, độ tuổi, khuyết tật, hoặc giới tính.

HoriSun Hospice:

- Cung cấp dịch vụ hỗ trợ miễn phí cho những người khuyết tật để giao tiếp với chúng tôi có hiệu quả, như:
 - Thông dịch viên ngôn ngữ ký hiệu đủ năng lực
 - Thông tin bằng văn bản ở các định dạng khác (chữ in lớn, âm thanh, định dạng điện tử có thể tiếp cận, các định dạng khác)
- Cung cấp miễn phí các dịch vụ ngôn ngữ cho những người có ngôn ngữ chính không phải là tiếng Anh, như:
 - Thông dịch viên đủ năng lực
 - Thông tin được trình bày bằng ngôn ngữ khác

Nếu bạn cần những dịch vụ này, hãy liên hệ **Nancy Hulewicz, Office Manager**.

Nếu bạn tin rằng HoriSun Hospice không cung cấp những dịch vụ này hoặc phân biệt đối xử theo cách khác dựa trên chủng tộc, màu da, nguồn gốc quốc gia, độ tuổi, khuyết tật, hoặc giới tính, bạn có thể nộp đơn khiếu nại với:

Nancy Hulewicz, Office Manager

2200 South 40th Street, Suite 101, Lincoln, NE 68506

Telephone: 1-402-484-6444, TTY Number: 1-800-833-7352

Fax: 1-402-484-6464

Email: nhulewicz@horisunhospice.com

Bạn có thể trực tiếp nộp đơn khiếu nại hoặc gửi qua đường bưu điện, chuyển fax, hoặc email. Nếu bạn cần trợ giúp nộp đơn khiếu nại, Nancy Hulewicz, Office Manager sẵn sàng giúp bạn.

Bạn cũng có thể nộp đơn khiếu nại về dân quyền lên U.S. Department of Health and Human Services (Bộ Y Tế và Dịch Vụ Nhân Sinh Hoa Kỳ), Office for Civil Rights (Văn Phòng Dân Quyền) bằng hình thức điện tử qua Office for Civil Rights Complaint Portal, có trên trang

<https://ocrportal.hhs.gov/ocr/portal/lobby.jsf>, hoặc qua đường bưu điện hoặc bằng điện thoại tại:

U.S. Department of Health and Human Services

200 Independence Avenue, SW

Room 509F, HHH Building

Washington, D.C. 20201

1-800-368-1019, 1-800-537-7697 (TDD)

Các mẫu khiếu nại có trên trang <http://www.hhs.gov/ocr/office/file/index.html>.

Notice of Nondiscrimination

(Chinese)(繁體中文)

HoriSun Hospice 遵守適用的聯邦民權法律規定，不因種族、膚色、民族血統、年齡、殘障或性別而歧視任何人。HoriSun Hospice 不因種族、膚色、民族血統、年齡、殘障或性別而排斥任何人或以不同的方式對待他們。

HoriSun Hospice :

- 向殘障人士免費提供各種援助和服務，以幫助他們與我們進行有效溝通，如：
 - 合格的手語翻譯員
 - 以其他格式提供的書面資訊（大號字體、音訊、無障礙電子格式、其他格式）
- 向母語非英語的人員免費提供各種語言服務，如：
 - 合格的翻譯員
 - 以其他語言書寫的資訊

如果您需要此類服務，請聯絡 **Nancy Hulewicz, Office Manager.**

如果您認為 HoriSun Hospice 未能提供此類服務或者因種族、膚色、民族血統、年齡、殘障或性別而透過其他方式歧視您，您可以向 Nancy Hulewicz, Office Manager 提交投訴，郵寄地址為 2200 South 40th Street, Suite 101, Lincoln, NE 68506，電話號碼為 Telephone: 1-402-484-6444、TTY（聽障專線）號碼為 TTY Number: 1-800-833-7352，傳真為 Fax: 1-402-484-6464，電子信箱為 Email: nhulewicz@horisunhospice.com。您可以親自提交投訴，或者以郵寄、傳真或電郵的方式提交投訴。如果您在提交投訴方面需要幫助，Nancy Hulewicz, Office Manager 可以幫助您。

您還可以向 U.S. Department of Health and Human Services（美國衛生及公共服務部）的 Office for Civil Rights（民權辦公室）提交民權投訴，透過 Office for Civil Rights Complaint Portal 以電子方式投訴：<https://ocrportal.hhs.gov/ocr/portal/lobby.jsf>，或者透過郵寄或電話的方式投訴：

U.S. Department of Health and Human Services

200 Independence Avenue, SW

Room 509F, HHH Building

Washington, D.C. 20201

1-800-368-1019，1-800-537-7697 (TDD)（聾人用電信設備）

登入 <http://www.hhs.gov/ocr/office/file/index.html> 可獲得投訴表格。

Notice of Nondiscrimination

(العربية)(Arabic)

يلتزم HoriSun Hospice بقوانين الحقوق المدنية الفدرالية المعمول بها ولا يميز على أساس العرق أو اللون أو الأصل الوطني أو السن أو الإعاقة أو نوع الجنس. لا يستبعد HoriSun Hospice الأشخاص أو يعاملهم على نحو مختلف بسبب النوع أو اللون أو الأصل الوطني أو السن أو الإعاقة أو نوع الجنس.

:HoriSun Hospice

• يوفر مساعدات وخدمات مجانية للأشخاص من ذوي الإعاقات للتواصل بصورة فعالة معنا، مثل:

○ مترجمي لغة إشارة مؤهلين

○ معلومات كتابية بتنسيقات أخرى (مطبوعة بأحرف كبيرة، مواد صوتية، تنسيقات إلكترونية متيسرة، وغير ذلك من التنسيقات)

• يوفر خدمات لغوية مجانية للأشخاص الذين لغتهم الأساسية ليست الإنجليزية، مثل:

○ مترجمين مؤهلين

○ معلومات مكتوبة بلغات أخرى

إذا كنت بحاجة لهذه الخدمات، اتصل بـ Nancy Hulewicz, Office Manager

إذا كنت تعتقد أن HoriSun Hospice قد أخفق في توفير تلك الخدمات أو ميز بطريقة أخرى على أساس

العرق أو اللون أو الأصل الوطني أو السن أو الإعاقة أو الجنس، يمكن أن تتقدم بشكوى إلى: Nancy Hulewicz, Office Manager
Telephone: 1-402- 2200 South 40th Street, Suite 101, Lincoln, NE 68506
Email: 484-6444, TTY 1-800-833-7352, Fax: 1-402-484-6464
nhulewicz@horisunhospice.com. يمكن أن تتقدم بشكوى شخصيًا أو بالبريد أو بالفاكس أو البريد الإلكتروني.
إذا كنت بحاجة للمساعدة في التقدم بشكوى، فإن Nancy Hulewicz, Office Manager متاح لمساعدتك.

يمكن أيضًا أن تتقدم بشكوى إلكترونيًا لوزارة (وزارة Department of Health and Human Services) الخدمات الصحية والبشرية) ، مكتب Office for Civil Rights (مكتب الحقوق المدنية)، من خلال مكتب
Office for Civil Rights Complaint Portal، المتوفر على الرابط
<https://ocrportal.hhs.gov/ocr/portal/lobby.jsf> أو بالبريد أو الهاتف على:

U.S. Department of Health and Human Services

200 Independence Avenue, SW

Room 509F, HHH Building

Washington, D.C. 20201

7697-537-800, 1019-863-800-1 (رقم هاتف الصم والبكم)

تتوافر نماذج الشكاوى على الرابط <http://www.hhs.gov/ocr/office/file/index.html>

(Karen)(unD)

HoriSun Hospice:

- ၀ တပ်ကုန်တပ်ကုန်လေးဘဉ်တပ်ကွဲးအီလေး ကျိန်အကတဖဉ်

တၢ်မၤန့ၢ်တၢ်ဆိးထီၣ် တၢ်ဂၢ်အလံာ်တၢ်ကီၣ်ဒီးတဖၣ်သ့ <http://www.hhs.gov/ocr/office/file/index.html>.

Notice of Nondiscrimination

(French)(Français)

HoriSun Hospice respecte les lois fédérales en vigueur relatives aux droits civiques et ne pratique aucune discrimination basée sur la race, la couleur de peau, l'origine nationale, l'âge, le sexe ou un handicap. HoriSun Hospice n'exclut et ne traite aucune personne différemment en raison de sa race, sa couleur de peau, son origine nationale, son âge, son sexe ou son handicap.

HoriSun Hospice :

- Fournit gratuitement des aides et services aux personnes handicapées afin de permettre une communication efficace avec nous, par exemple :
 - Interprètes qualifiés en langue des signes
 - Informations écrites dans d'autres formats (gros caractères, audio, formats électroniques accessibles, autres formats)
- Fournit gratuitement des services linguistiques aux personnes dont la langue principale n'est pas l'anglais, par exemple :
 - Interprètes qualifiés
 - Informations écrites dans d'autres langues

Si vous avez besoin de ces services, contactez **Nancy Hulewicz, Office Manager**.

Si vous pensez que HoriSun Hospice n'a pas fourni ces services ou a fait preuve d'une autre forme de discrimination basée sur la race, la couleur de peau, l'origine nationale, l'âge, le sexe ou le handicap, vous pouvez déposer une réclamation auprès de :

Nancy Hulewicz, Office Manager

2200 South 40th Street, Suite 101, Lincoln, NE 68506

Telephone: 1-402-484-6444, TTY Number: 1-800-833-7352

Fax: 1-402-484-6464

Email: nhulewicz@horisunhospice.com

Vous pouvez déposer une réclamation en personne ou par courrier, télécopie ou e-mail. Si vous avez besoin d'aide pour déposer une réclamation, Nancy Hulewicz, Office Manager se tient à votre disposition pour vous y aider.

Vous pouvez également déposer une réclamation concernant vos droits civiques auprès de l'U.S. Department of Health and Human Services (Département de la Santé et des Services Sociaux des États-Unis), Office for Civil Rights (Bureau des Droits Civiques), par voie électronique via l'Office for Civil Rights Complaint Portal, disponible à l'adresse <https://ocrportal.hhs.gov/ocr/portal/lobby.jsf>, par courrier ou par téléphone à :

U.S. Department of Health and Human Services

200 Independence Avenue, SW

Room 509F, HHH Building

Washington, D.C. 20201

1-800-368-1019, 1-800-537-7697 (TDD)

Des formulaires de réclamation sont disponibles à l'adresse

<http://www.hhs.gov/ocr/office/file/index.html>.

Notice of Nondiscrimination

Oromo (Cushite) (Oroomiffa)

HoriSun Hospice seera hawwaasummaa Feederaalaan kan wal simu ta'ee sanyii, bifa, dhiigaan, uumriidhaan, yookiin koorniyaadhaan kan wal hin loognee dha. HoriSun Hospice namoota yookiin sanyii sanyiidhaan, bifaan, dhiigaan, umriidhaan, hir'ina qaamaan yookiin koorniyaadhaan adda hin baasu.

HoriSun Hospice:

- Namootni hir'ina garaagaraa qaban bifa gaarii ta'een nu waliin haasa'uu akka danda'aniif deeggarsa fi tajaajila tolaa kennaafii, kanneen akka:
 - Namoota afaan mallattoo haalaan hiikkuu danda'an
 - Odeeffannoo barreeffamaa foormaatii adda ta'een (barreeffama guddaadhaan, sagaleedhaan, foormaatii eleektirooniksii argamuu danda'uun, foormaatii biroo)
- Namoota afaan dhalootaa isaanii afaan Ingiliffaa hin taaneef tajaajila afaanii tolaa dhiheessuufi, kanneen akkaL:
 - Warra dandeettii afaan hiikkuu gahaa ta'e qaban
 - Odeeffannoo afaanota birootiin barraahe

Tajaajila kana yoo barbaadde, **Nancy Hulewicz, Office Manager** qunnamaa

Kana yoo itti amante HoriSun Hospice tajaajila kana kennuudhaaf hin dandeenye yookiin tajaajila kana kennuu hin dandeenye yookiin sanyiidhaan ,bifaan, dhiigaan, umriidhaan, hiri'ina qaamaan, ykn koorniyaadhaanii fi kanneen birootiin looguu, komii keessan kanneen armaan gadiitiin dhiheessuu ni dandeessu:

Nancy Hulewicz, Office Manager

2200 South 40th Street, Suite 101, Lincoln, NE 68506

Telephone: 1-402-484-6444, TTY Number: 1-800-833-7352

Fax: 1-402-484-6464

Email: nhulewicz@horisunhospice.com

Komii namaan, yookiin poostaadhaan, faaksiidhaan, yookiin e-mail dhaan dhiheessuu ni dandeessa. Komii guutuudhaaf gargaarsa yoo barbaadde, Nancy Hulewicz, Office Manager si gargarudhaaf qophii dha.

Komiiwwan mirga namoomaa U.S. Department of Health and Human Services (Kutaa Fayyaa fi Tajaajila Namoomaa U.S), Office for Civil Rights (Waajjira Mirga Hawwaasummaa) eleektirooniksiidhaan the Office for Civil Rights Complaint Portal, kunis kan argamu <https://ocrportal.hhs.gov/ocr/portal/lobby.jsf>, ykn poostaadhaan yookiin bilbilaan :

U.S. Department of Health and Human Services

200 Independence Avenue, SW

Room 509F, HHH Building

Washington, D.C. 20201

1-800-868-1019, 1-800-537-7697 (TDD)

Foormiin komiidhaa kan argamu <http://www.hhs.gov/ocr/office/file/index.html> irratti dha.

Notice of Nondiscrimination

(German)(Deutsch)

HoriSun Hospice erfüllt geltenden bundesstaatliche Menschenrechtsgesetze und lehnt jegliche Diskriminierung aufgrund von Rasse, Hautfarbe, Herkunft, Alter, Behinderung oder Geschlecht ab. HoriSun Hospice lehnt den Ausschluss oder die unterschiedliche Behandlung von Menschen aufgrund von Rasse, Hautfarbe, Herkunft, Alter, Behinderung oder Geschlecht ab.

HoriSun Hospice:

- Bietet kostenlose Hilfe und Dienstleistungen für Menschen mit Behinderung zur effektiven Kommunikation, wie z. B.:
 - Qualifizierte Gebärdensprachen-Dolmetscher
 - Schriftliche Informationen in anderen Formaten (große Ausdrücke, Audio, zugängliche elektronische Formate, sonstige Formate)
- Bietet kostenlose Sprachdienste für Menschen, deren Hauptsprache nicht Englisch ist, wie z. B.:
 - Qualifizierte Dolmetscher
 - Schriftliche Informationen in anderen Sprachen

Sollten Sie diese Dienstleistungen benötigen, so wenden Sie sich an **Nancy Hulewicz, Office Manager**.

Sollten Sie der Ansicht sein, dass HoriSun Hospice es versäumte, diese Dienstleistungen anzubieten, oder auf sonstige Weise aufgrund von Rasse, Hautfarbe, Herkunft, Alter, Behinderung oder Geschlecht diskriminierte, so können Sie eine Beschwerde einreichen bei:

Nancy Hulewicz, Office Manager

2200 South 40th Street, Suite 101, Lincoln, NE 68506

Telephone: 1-402-484-6444, TTY Number: 1-800-833-7352

Fax: 1-402-484-6464

Email: nhulewicz@horisunhospice.com

Sie können eine Beschwerde persönlich oder per Post, Fax oder E-Mail einreichen. Sollten Sie Hilfe beim Einreichen einer Beschwerde benötigen, so steht Ihnen Nancy Hulewicz, Office Manager gerne zur Verfügung.

Sie können ebenfalls eine Menschenrechtsbeschwerde einreichen bei: Department of Health and Human Services (U.S.-Gesundheitsministerium), Office for Civil Rights (Amt für Bürgerrechte), elektronisch über das Office for Civil Rights Complaint Portal, zugänglich über <https://ocrportal.hhs.gov/ocr/portal/lobby.jsf>, oder per Post oder telefonisch an:

U.S. Department of Health and Human Services

200 Independence Avenue, SW

Room 509F, HHH Building

Washington, D.C. 20201

1-800-368-1019, 1-800-537-7697 (TDD)

Beschwerdeformulare sind verfügbar unter <http://www.hhs.gov/ocr/office/file/index.html>.

Notice of Nondiscrimination

(Korean)(한국어)

HoriSun Hospice 은(는) 관련 연방 공민권법을 준수하며 인종, 피부색, 출신 국가, 연령, 장애 또는 성별을 이유로 차별하지 않습니다. HoriSun Hospice 은(는) 인종, 피부색, 출신 국가, 연령, 장애 또는 성별을 이유로 누군가를 배제하거나 다른 방식으로 대우하지 않습니다.

HoriSun Hospice:

- 장애인들이 저희와 효과적으로 의사소통할 수 있도록 다음과 같은 무료 지원과 서비스를 제공합니다.
 - 자격있는 수화 통역자
 - 다른 형식의 서면 정보(큰 활자, 음성, 사용 가능한 전자 형식, 기타 형식)
- 주로 사용하는 언어가 영어가 아닌 이들에게는 다음과 같은 무료 언어 서비스를 제공합니다.
 - 자격있는 통역자
 - 다른 언어로 작성된 서면 정보

이러한 서비스가 필요하시면 **Nancy Hulewicz, Office Manager** 에 연락하십시오.

HoriSun Hospice이(가) 인종, 피부색, 출신 국가, 연령, 장애 또는 성별을 이유로 이러한 서비스를 제공하지 않거나 다른 방식으로 차별했다고 생각하시는 경우

Nancy Hulewicz, Office Manager

2200 South 40th Street, Suite 101, Lincoln, NE 68506

Telephone: 1-402-484-6444, TTY Number: 1-800-833-7352

Fax: 1-402-484-6464

Email: nhulewicz@horisunhospice.com

(으)로 연락하여 불만을 제기하실 수 있습니다. 직접 방문하거나 우편, 팩스 또는 이메일로 불만을 제기하실 수 있습니다. 불만 제기와 관련하여 도움이 필요하시면, Nancy Hulewicz, Office Manager (으)로부터 지원을 받으실 수 있습니다.

또한 공민권 민원을 미국 Department of Health and Human Services(보건복지부), Office for Civil Rights(시민권 사무국)에 <https://ocrportal.hhs.gov/ocr/portal/lobby.jsf>에 있는 시민권 사무국 민원 포털을 통해 전자 방식으로 제출하거나 우편이나 전화로 제출할 수 있습니다. 주소 및 연락처는 다음과 같습니다.

U.S. Department of Health and Human Services, 200 Independence Avenue, SW

Room 509F, HHH Building, Washington, D.C. 20201

1-800-368-1019, 1-800-537-7697 (TDD)

민원 양식은 <http://www.hhs.gov/ocr/office/file/index.html>에 있습니다.

Notice of Nondiscrimination

(Nepali)(नेपाली)

HoriSun Hospice ले उपयुक्त संघीय अधिकारको व्यवस्थासँगै पालन गर्छ र वंश, रङ, राष्ट्रियता, उमेर, अपाङ्गता वा लिङ्गको आधारमा भेदभाव गर्दैन । HoriSun Hospice ले वंश, रङ, राष्ट्रियता, उमेर, अपाङ्गता वा लिङ्गको कारण मानिसहरूलाई भिन्न रूपले व्यवहार वा मानिसहरूलाई बेवास्ता गर्दैन ।

HoriSun Hospice:

- यसले हामीसँग प्रभावकारी रूपमा संचार गर्न अपाङ्गता भएका मानिसहरूलाई निःशुल्क सहायता र सेवाहरू प्रदान गर्छ, जस्तै:
 - योग्य साङ्केतिक भाषा अनुवाद गर्नेहरू
 - अन्य ढाँचाहरूमा लिखित जानकारी (ठूलो प्रिन्ट, अडियो, सजिलै पहुँच भएको इलेक्ट्रोनिक ढाँचाहरू, अन्य ढाँचाहरू)
- प्राथमिक भाषा अङ्ग्रेजी नभएका मानिसहरूलाई निःशुल्क भाषाका सेवाहरू प्रदान गर्ने, जस्तै:
 - योग्य अनुवादकहरू
 - अन्य भाषाहरूमा लिखित जानकारी

तपाईंलाई यी सेवाहरू आवश्यक छ भने **Nancy Hulewicz, Office Manager** मा सम्पर्क गर्नुहोस् । HoriSun Hospice ले यी सेवाहरू प्रदान गर्न असफल भएको छ अथवा वंश, रङ, राष्ट्रियता, उमेर, अपाङ्गता वा लिङ्गको आधारमा अन्य तरिकामा भेदभाव गरेको छ भनेर तपाईंले विश्वास गर्नुहुन्छ भने तपाईंले गुनासो गर्न सक्नुहुन्छ:

Nancy Hulewicz, Office Manager

2200 South 40th Street, Suite 101, Lincoln, NE 68506

Telephone: 1-402-484-6444, TTY Number: 1-800-833-7352

Fax: 1-402-484-6464

Email: nhulewicz@horisunhospice.com

। तपाईंले पत्र, फ्याक्स वा इमेलबाट वा व्यक्तिगत रूपमा गुनासो गर्न सक्नुहुन्छ । गुनासो गर्न तपाईंलाई सहायताको खाँचो छ भने **Nancy Hulewicz, Office Manager** मा तपाईंलाई सहायता उपलब्ध छ ।

तपाईंले Office for Civil Rights (नागरिक अधिकारको कार्यालय), U.S. Department of Health and Human Services (यु.एस. स्वास्थ्य र मानव सेवा विभाग) सँग नागरिक अधिकारको गुनासो दर्ता पनि गर्न सक्नुहुन्छ, Office for Civil Rights Complaint Portal को निम्ति कार्यालयबाट इलेक्ट्रोनिक रूपमा <https://ocrportal.hhs.gov/ocr/portal/lobby.jsf> मा वा पत्र वा फोनबाट यहाँ उपलब्ध छ:

U.S. Department of Health and Human Services

200 Independence Avenue, SW

Room 509F, HHH Building

Washington, D.C. 20201

1-800-868-1019, 1-800-537-7697 (टिडिडि)

गुनासो फाराम <http://www.hhs.gov/ocr/office/file/index.html> मा उपलब्ध छन् ।

Notice of Nondiscrimination

(Russian)(Русский)

HoriSun Hospice соблюдает применимое федеральное законодательство в области гражданских прав и не допускает дискриминации по признакам расы, цвета кожи, национальной принадлежности, возраста, инвалидности или пола. HoriSun Hospice не исключает людей и не относится к ним по-разному из-за расы, цвета кожи, национальной принадлежности, возраста, инвалидности или пола.

HoriSun Hospice:

- Для эффективного взаимодействия предоставляет безвозмездную помощь и оказывает услуги людям с ограниченными возможностями, а именно:
 - услуги квалифицированных сурдопереводчиков;
 - письменную информацию в других форматах (крупный шрифт, аудио формат, доступные электронные форматы, прочие форматы).
- Предоставляет бесплатные услуги перевода людям, для которых английский не является основным языком, а именно:
 - услуги квалифицированных переводчиков;
 - письменную информацию на других языках.

Если вы нуждаетесь в таких услугах, обратитесь к **Nancy Hulewicz, Office Manager.**

Если вы считаете, что в HoriSun Hospice вам не предоставили указанных услуг или иным образом дискриминировали вас по признакам расы, цвета кожи, национальной принадлежности, возраста, инвалидности или пола, вы можете подать жалобу:

Nancy Hulewicz, Office Manager

2200 South 40th Street, Suite 101, Lincoln, NE 68506

Telephone: 1-402-484-6444, TTY Number: 1-800-833-7352

Fax: 1-402-484-6464

Email: nhulewicz@horisunhospice.com

Вы можете подать жалобу лично или отправить по почте, факсу или электронной почте. Если вам нужна помощь в подаче жалобы, вам поможет Nancy Hulewicz, Office Manager.

Вы также можете одать жалобу о нарушении гражданских прав в U.S. Department of Health and Human Services (Министерство здравоохранения и социальных служб США), Office for Civil Rights (Управление по гражданским правам), в электронном виде через Office for Civil Rights Complaint Portal, доступный по ссылке: <https://ocrportal.hhs.gov/ocr/portal/lobby.jsf>, по почте или по телефону:

U.S. Department of Health and Human Services

200 Independence Avenue, SW

Room 509F, HHH Building

Washington, D.C. 20201 (США)

1-800-368-1019, 1-800-537-7697 (TDD)

Бланки жалобы доступны по адресу:

<http://www.hhs.gov/ocr/office/file/index.html>

Notice of Nondiscrimination

(Laotian)

HoriSun Hospice ປະຕິບັດຕາມກົດໝາຍວ່າດ້ວຍສິດທິພົນລະເມືອງຂອງຮຸ້ນບານກາງ ທີ່ບໍ່ໄດ້ໃຊ້ ແລະບໍ່ສາມາດກຳນົດໄດ້ໂດຍສິດທິພົນລະເມືອງ, ສີ່ພັນດ້ານ, ເຊື້ອຊາດ, ສີ່ພັນດ້ານ, ຊາດກວນດີ, ຮາຍ, ຄວາມພິການ, ຫຼືເພດ. HoriSun Hospice ບໍ່ສາມາດກຳນົດ ຫຼື ປະຕິບັດຕາມວ່າ ເຊື້ອຊາດ, ສີ່ພັນດ້ານ, ຊາດກວນດີ, ຮາຍ, ຄວາມພິການ, ຫຼືເພດ.

HoriSun Hospice:

• ໃຫ້ການຊ່ວຍເຫຼືອ ແລະການບໍລິການ ໂດຍບໍ່ເອີ້ນຊື່ ແກ່ບຸກຄົນທີ່ພິການ ເພື່ອ ໃຫ້ສາມາດສືບຕໍ່ການບໍລິການໄດ້ຢ່າງມີສິດທິພົນລະເມືອງ, ເຊັ່ນ:

◦ ນາຍພາສາໃບທຳມະດາສາມາດເຫັນໄດ້

◦ ຂໍ້ມູນເພີ່ມເຕີມກ່ຽວກັບການບໍລິການໃນຮູບແບບອື່ນໆ (ເຊັ່ນ ຕົວພິການ, ເທບ ບັນທຶກ, ຮູບແບບ ອື່ນໆ ໂດຍສະເພາະໃນເຂດທີ່ບໍ່ມີ, ຮູບແບບອື່ນໆ)

• ໃຫ້ບໍລິການດ້ານພາສາໂດຍບໍ່ເອີ້ນຊື່ ແກ່ບຸກຄົນທີ່ພິການສາທາງຂອງເຂົາເຈົ້າ ແລະພາສາອື່ນໆ, ເຊັ່ນ:

◦ ນາຍພາສາທີ່ມີຄຸນສົມບັດເໝາະສົມ

◦ ຂໍ້ມູນເພີ່ມເຕີມໃນພາສາອື່ນ

ຖ້າວ່າ ທ່ານຕ້ອງການບໍລິການເຫຼົ່ານີ້, ຈົ່ງຕິດ **Nancy Hulewicz, Office Manager** ຖ້າວ່າ ທ່ານເຊື່ອວ່າ HoriSun Hospice ບໍ່ໄດ້ໃຫ້ການບໍລິການເຫຼົ່ານີ້ ຫຼື ຈົ່ງ

ແນະນຳໃນທາງອ້າງໂດຍສິດທິພົນລະເມືອງ, ສີ່ພັນດ້ານ, ເຊື້ອຊາດ, ສີ່ພັນດ້ານ, ຊາດກວນດີ, ຮາຍ, ຄວາມພິການ, ຫຼືເພດ, ທ່ານສາມາດຍອດຍອຍໂດຍທາງກາງ: **Nancy Hulewicz, Office Manager, 2200 South 40th Street, Suite 101, Lincoln, NE 68506, Telephone: 402-484-6444, TTY: 1-800-833-7352 Fax: 1-402-484-6464, Email: nhulewicz@horisunhospice.com.** ທ່ານສາມາດຍອດ

ເລື່ອງຂອງທ່ານດ້ວຍຕົນເອງ ຫຼື ໂດຍທາງຈົດໝາຍ, ແຟກ, ຫຼື ອີເມວ. ຖ້າວ່າ ທ່ານຕ້ອງການ ຄວາມຊ່ວຍເຫຼືອການປະກອບຄຳຂໍ້ອ້າງທາງ, **Nancy Hulewicz, Office Manager** ແມ່ນພື້ນຖານ ຊ່ວຍເຫຼືອທ່ານ.

ນອກຈາກນີ້ ທ່ານຍັງສາມາດຮ້ອງທາງດ້ານສິດທິພົນລະເມືອງໄດ້ກັບທາງ U.S. Department of Health and Human Services (ກະຊວງປະຊາສາທາລະນະແລະສຸຂະພາບຂອງສະຫະລັດ), Office for Civil Rights (ຫົວໜ້າ

ການສິດທິພົນລະເມືອງ), ໂດຍທາງອີເມວໂດຍກົງ ຜ່ານ Office for Civil Rights Complaint Portal, ຊຶ່ງມີ ໃຫ້ເບິ່ງທີ່ <https://ocrportal.hhs.gov/ocr/portal/lobby.jsf>, ຫຼື ໂດຍທາງໂປສະນີ ຫຼື ທາງໂທລະສັບ ທີ່:

U.S. Department of Health and Human Services

200 Independence Avenue, SW, Room 509F, HHH Building

Washington, D.C. 20201

1-800-368-1019, 1-800-537-7697 (TDD) ພ້ອມທັງຮ້ອງທາງໂດຍທາງອີເມວ <http://www.hhs.gov/ocr/office/file/index.html>.

Notice of Nondiscrimination

كوردی (Kurdish)

HoriSun Hospice پابهنده به یاساكانی مافه مەدەنیە فیدرالیە جێبهجێکراوەکان و له سەر بنه‌مای ڕمچه‌ڵەك، ڕه‌نگ، نه‌ته‌وه، ته‌مه‌ن، كه‌م ئه‌ندامی، یان ڕمگه‌ز جیاکاری ناكات. HoriSun Hospice خه‌ڵکی به‌ده‌ر ناكات یان به‌ جیاکاری مامه‌ڵه‌یان له‌گه‌ڵ ناكات به‌هۆی ڕمچه‌ڵەك، ڕه‌نگ، نه‌ته‌وه، ته‌مه‌ن، كه‌م ئه‌ندامی، یان ڕمگه‌زی.

:HoriSun Hospice

• یارمه‌تی و خزمه‌تگوزاری به‌خۆرای پێشكه‌شی خه‌ڵکی ده‌كات كه‌ كه‌م ئه‌ندامان بۆ ئه‌وه‌ی کاریگه‌رانه‌ پیه‌وه‌ندی له‌گه‌ڵ ئێمه‌ بكه‌ن، وه‌ك:

○ وەرگیری لێهاتووی زمانی ئا‌ما‌ژه

○ زانیاری نووسراو به‌شێوازی تر (چاپی گه‌وره‌، ده‌نگ، شێوازی ئه‌لیکترۆنی به‌رده‌ست، شێوازی تر)

• خزمه‌تگوزاری به‌خۆرای زما‌ن پێشكه‌ش ده‌كات بۆ ئه‌و كه‌سانه‌ی زمانی سه‌ر‌ه‌کیان ئینگلیزی نیه‌، وه‌ك:

○ وەرگیری لێهاتوو

○ زانیاری نووسراو به‌ زمانی تر

ئه‌گه‌ر پێویستیت به‌م خزمه‌تگوزاریانه‌یه‌، پیه‌وه‌ندی بکه‌ به‌ Nancy Hulewicz, Office Manager

ئه‌گه‌ر هه‌ست ده‌که‌یت كه‌ HoriSun Hospice ش‌کستی هه‌یناوه‌ له‌ پێشكه‌شکردنی ئه‌م خزمه‌تگوزاریانه‌ یان به‌ شێوازیکی تر

جیاکاری کردوه‌ له‌ سه‌ر بنه‌مای ڕمچه‌ڵەك، ڕه‌نگ، نه‌ته‌وه‌یی، ته‌مه‌ن، كه‌م ئه‌ندامی، یان ڕمگه‌ز، ده‌توانیت سه‌کالایه‌ك تۆمار بکه‌یت:

Nancy Hulewicz, Office Manager, 2200 South 40th Street, Suite 101, Lincoln, NE 68506, [1-402-484-

:Fax: 1-402-484-6464, Email, [TTY Number: 1-800-833-7352, Telephone 6444

nhulewicz@horisunhospice.com. ده‌توانیت خۆت سه‌کالایه‌ك تۆمار بکه‌یت یان له‌ ڕیگه‌ی نامه‌، فاکس یان ئیمه‌یل. ئه‌گه‌ر

پێویستیت به‌ یارمه‌تی له‌ تۆمارکردنی سه‌کالا، Nancy Hulewicz, Office Manager به‌رده‌سته‌ بۆ یارمه‌تیدانت.

هه‌روه‌ها ده‌توانیت سه‌کالایه‌کی مافه‌ شارستانی‌ه‌کان تۆمار بکه‌یت له‌ Human U.S. Department of Health and

Services (وه‌زاره‌تی خزمه‌تگوزاری ته‌ندروستی و کۆمه‌لایه‌تی ئه‌مه‌ریکا)، Office for Civil Rights (نووسینگه‌ی مافه‌

مه‌دنه‌یه‌کان)، به‌ شێوه‌ی ئه‌لیکترۆنی له‌ ڕیگه‌ی Office for Civil Rights Complaint Portal، به‌رده‌سته‌ له‌:

<https://ocrportal.hhs.gov/ocr/portal/lobby.jsf>، یان به‌ نامه‌ یان ته‌له‌فۆن له‌:

U.S. Department of Health and Human Services

200 Independence Avenue, SW

Room 509F, HHH Building

Washington, D.C. 20201

(TDD) 800-537-7697, 1-800-868-1019

فۆرمی سه‌کالا به‌رده‌سته‌ له‌ <http://www.hhs.gov/ocr/office/file/index.html>.

Notice of Nondiscrimination

(فارسی) (Farsi)(Persian)

HoriSun Hospice از قوانین حقوق مدنی فدرال مربوطه تبعیت می کند و هیچگونه تبعیضی بر اساس نژاد، رنگ پوست، اصلیت ملیتی، سن، ناتوانی یا جنسیت افراد قایل نمی شود. HoriSun Hospice بر اساس نژاد، رنگ پوست، اصلیت ملیتی، سن، ناتوانی یا جنسیت افراد ایشان را از خدمات محروم نمی کند و با آنها برخورد متفاوتی ندارد.

HoriSun Hospice:

- برای افرادی که ناتوانی دارند، برای برقرار کردن ارتباط موثر، کمک هایی بطور رایگان فراهم می کند، مانند:
 - مترجمین واجد شرایط زبان اشاره
 - اطلاعات نوشتاری به فرمت های دیگر (چاپ با حروف درشت، صوتی، فرمت های الکترونیک قابل دسترسی ساده، و فرمت های دیگر)
- برای افرادی که زبان اولیه شان انگلیسی نیست خدمات زبانی رایگان ارائه می کند، مانند:
 - مترجمین شفاهی واجد شرایط
 - اطلاعات نوشتاری به زبانهای دیگر

اگر به چنین خدماتی نیاز دارید، با Nancy Hulewicz, Office Manager تماس بگیرید

اگر معتقدید که HoriSun Hospice چنین خدماتی را به شما ارائه نداده و یا اینکه به شکلی دیگر به دلیل نژاد، رنگ پوست، اصلیت ملیتی، سن، ناتوانی یا جنسیت درمورد شما تبعیض قایل شده می توانید شکواییه ای به این آدرس ثبت کنید:

Nancy Hulewicz, Office Manager, 2200 South 40th Street, Suite 101, Lincoln, NE 68506,
Telephone: 1-402-484-6444, TTY Number: 1-800-833-7352, Fax: 1-402-484-6464, Email:
nhulewicz@horisunhospice.com.

می توانید با مراجعه شخصی، نامه پستی، فکس یا ایمیل شکواییه خود را ثبت نمایید. اگر برای ثبت شکواییه خود به کمک نیاز دارید، Nancy Hulewicz, Office Manager می تواند به شما کمک کند.

می توانید از طریق U.S. Department of Health and Human Services (وزارت بهداشت و خدمات انسانی آمریکا)، Office for Civil Rights (اداره حمایت از حقوق مدنی)، شکواییه خود را ثبت نمایید. دسترسی الکترونیکی به این اداره از طریق Office for Civil Rights Complaint Portal به آدرس

<https://ocrportal.hhs.gov/ocr/portal/lobby.jsf> یا تماس از طریق ایمیل یا تلفن با آدرس زیر میسر است:

U.S. Department of Health and Human Services
200 Independence Avenue, SW
Room 509F, HHH Building
Washington, D.C. 20201
1-800-368-1019, 1-800-537-7697 (TDD)

فرم های مربوطه برای شکواییه در آدرس اینترنتی <http://www.hhs.gov/ocr/office/file/index.html> موجود است.

Notice of Nondiscrimination

(Japanese)(日本語)

HoriSun Hospice は適用される連邦公民権法を遵守し、人種、肌の色、出身国、年齢、障害、または性別に基づく差別をいたしません。HoriSun Hospice は人種、肌の色、出身国、年齢、障害、または性別を理由として人を排除したり、異なる扱いをいたしません。

HoriSun Hospice:

- 効果的にコミュニケーションを図るため、障害のある人に以下の支援やサポートを無料で提供いたします。
 - 資格ある手話通訳者
 - その他形式の文字情報（大きな活字、音声信号、手軽な電子形式、その他）
- 英語を母語としない人へ以下の言語サービスを無料で提供いたします。
 - 資格ある通訳者
 - 英語以外の言語で書かれた情報

これらのサービスを必要とされる場合は、**Nancy Hulewicz, Office Manager** までご連絡ください

HoriSun Hospice がこれらのサービスの提供を怠ったり、人種、肌の色、出身国、年齢、障害、または性別に基づいた何らかの方法で差別したと思われる場合、こちらまで苦情を申し立てることができます：

Nancy Hulewicz, Office Manager、
2200 South 40th Street, Suite 101, Lincoln, NE 68506、
Telephone: 1-402-484-6444、TTY Number: 1-800-833-7352、
Fax: 1-402-484-6464、
Email: nhulewicz@horisunhospice.com。

苦情の申し立ては、直接、または郵便、ファックス、メールで行うことができます。苦情を申し立てるにあたり援助が必要な場合は、Nancy Hulewicz, Office Manager がお手伝いいたします。

また、公民権に関する苦情は、U.S. Department of Health and Human Services（保健社会福祉省）のOffice for Civil Rights（公民権局）へ、Office for Civil Rights Complaint Portal <https://ocrportal.hhs.gov/ocr/portal/lobby.jsf>から電子申請するか、以下へ郵便または電話で申し立てることもできます：

U.S. Department of Health and Human Services
200 Independence Avenue, SW, Room 509F, HHH Building
Washington, D.C.20201
1-800-368-1019, 1-800-537-7697 (TDD)

苦情申立書は<http://www.hhs.gov/ocr/office/file/index.html>よりダウンロードいただけます。